

GERTON

English

How to care for your new table top

Lightly sand the table top's surface with fine sanding paper, then remove all sanding dust. Apply STOCKARYD wood treatment oil onto a soft cloth and then wipe over the surface to create a thin, even film. Leave to penetrate the surface for approx. 20 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a cloth. Let the surface dry and repeat the oil treatment 1-2 times if required, depending on the absorbency of the wood.

Soak any used cloth impregnated with this wood treatment oil in water immediately after use, or store in an airtight glass or metal container to prevent the risk of self-ignition.

Scratches and small impact marks can be removed by sanding with fine sandpaper on a sanding block. Always sand along the wood grain. Repeat the above process 1-2 times: apply wood treatment oil, leave to penetrate and then wipe off unabsorbed oil.

For daily cleaning, use common soap and water – never any form of chemical.

Deutsch

Die richtige Pflege für die neue Tischplatte

Die Oberfläche der Tischplatte leicht mit feinem Schleifpapier abschleifen und dann allen Schleifstaub entfernen. STOCKARYD Holzöl auf ein weiches Tuch geben und gleichmäßig als dünnen Film auf die Oberfläche auftragen. Das Öl dann ca. 20 Minuten in die Oberfläche eindringen lassen. Überschüssiges Öl mit einem Tuch abwischen. Die Oberfläche trocken lassen und den Vorgang bei Bedarf 1- bis 2mal wiederholen - je nachdem, wie gut das Öl aufgenommen wird.

Alle Tücher, die mit dem Produkt getränkt sind, sofort nach der Benutzung in Wasser einweichen oder sie in einem luftdicht verschlossenen Glas- oder Metallbehälter aufbewahren, um Selbstentzündung zu vermeiden.

Kratzer oder kleinere Druckstellen lassen sich mit feinem Schleifpapier und einem Schleifblock entfernen. Immer in Richtung der Maserung schleifen. Den Vorgang oben 1- bis 2-mal wiederholen: Holzöl auftragen, eindringen lassen und danach alles überflüssige Öl abwischen.

Für die tägliche Reinigung Flüssigseife oder Wasser verwenden; keinesfalls Chemikalien benutzen.

Français

Entretien de votre nouveau plateau de table

Poncer légèrement la surface du plateau à l'aide d'un papier de verre au grain fin, puis enlever la poussière. Verser un peu d'huile pour bois STOCKARYD sur un chiffon, puis appliquer sur la surface pour créer un revêtement fin et uniforme. Laisser pénétrer pendant environ 20 minutes. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon. Laisser la surface sécher et répéter le traitement 1 à 2 fois de plus si nécessaire, selon la capacité d'absorption du bois.

Mettre à tremper les chiffons imprégnés de l'huile dans de l'eau tout de suite après utilisation ou bien conserver les chiffons dans une boîte en verre ou un métal hermétique pour éviter tout risque de combustion spontanée.

Les rayures et les légères traces de chocs peuvent être poncés à l'aide de papier de verre au grain fin fixé sur une cale à poncer. Toujours poncer dans le sens du fil du bois. Répéter le traitement 1 à 2 fois : appliquer l'huile pour le bois, laisser pénétrer et absorber l'excès d'huile à l'aide d'un chiffon.

Pour l'entretien quotidien, utiliser du savon et de l'eau. Ne jamais utiliser de produits chimiques.

Nederlands

Onderhoud van je nieuwe tafelblad

Schuur het werkblad licht op met fijn schuurpapier en verwijder daarna al het schuurstof. Breng de STOCKARYD houtolie aan op een zachte doek en strijk vervolgens over het oppervlak om een dunne, gelijkmatige laag te krijgen. Laat de olie ca. 20 minuten intrekken. Verwijder overtollige olie met een doekje. Laat het oppervlak drogen en herhaal de behandeling 1-2 keer indien nodig, afhankelijk van het absorptievermogen van het hout.

Dompel alle gebruikte doekjes onmiddellijk na gebruik onder in water, of bewaar ze in een luchtdichte glazen pot of een metalen blik om te voorkomen dat ze spontaan ontbranden.

Krassen en kleinere stootplekken kunnen worden behandeld met fijn schuurpapier op een schuurblok. Schuur altijd in de lengterichting van het hout. Herhaal daarna bovenstaand proces 1-2 keer: breng houtolie aan, laat intrekken en veeg vervolgens overtollige olie weg.

Dagelijks reinigen met water en gewone zeep. Geen chemicaliën op het blad gebruiken.

Dansk

Vedligeholdelse af din nye bordplade

Slib bordpladen let med fint sandpapir, og tør alt slibestøv af. Hæld lidt STOCKARYD træolie på en blød klud, og fordel olien på overfladen i et tyndt og ensartet lag. Lad olien trænge ind i overfladen i ca. 20 minutter. Tør overskydende olie af med en klud. Lad træet tørre, og gentag om nødvendigt oliebehandlingen 1-2 gange, afhængigt af, hvor meget olie træet absorberer.

Læg klude, der er brugt til påføring af denne træolie, i blød i vand straks efter brug, eller opbevar dem i en lufttæt beholder af glas eller metal for at undgå risiko for selvantænding.

Ridser og små mærker efter stød kan fjernes med fint sandpapir på en slibeklods. Slid altid i årernes retning. Gentag ovenstående proces 1-2 gange: Påfør træolie, lad olien trænge ind i træet, og tør overskydende olie af.

Til daglig rengøring skal du bruge sæbe og vand – brug aldrig nogen form for kemikalier.

Íslenska

Umhirda nýju borðplötunnar

Pússaðu yfirborð borðplötunnar með fínum sandpappír, fjarlægðu svo allt kusk. Settu STOCKARYD viðarolíu í mjúkan klút og strjúktu af yfirborðinu þannig að það myndast þunnt lag. Leyfðu viðnum að draga í sig olíuna í u.þ.b. 20 mín. Þurrkaðu umframolíu af með klút. Leyfðu yfirborðinu að þorna og berðu síðan aftur olíu á viðinn með sömu aðferð 1-2 sinnum ef þörf er á, eftir því hversu mikla olíu viðurinn dregur í sig.

Settu klútinn sem komst í snertingu við olíu í vatnsbað strax eftir notkun eða í loftþétt gler- eða málmílát til að koma í veg fyrir sjálfkveikingu. Rispur og litla bletti má pússa af með sandpappír á pappírskubb. Pússaðu alltaf í þá átt sem viðurinn liggur. Endurtaktu fyrrneft ferli 1-2 sinnum: Berðu viðarolíu á borðplötuna, leyfðu viðnum að draga hana í sig og þurrkaðu síðan umframolíu af honum. Notaðu aðeins venjulega sápu og vatn við dagleg þrif – aldrei sterk efni.

Norsk

Vedlikehold av din nye bordplate

Overflaten på bordplata pusses lett med sandpapir. Deretter fjernes alt pussestøv. Påfør STOCKARYD trebehandlingsolje på en myk klut og dra over overflaten slik at du får et tynt og jevnt lag. La trekke inn i overflaten i cirka 20 minutter. Eventuell olje som ikke er trukket inn, tørkes av med en klut. La overflaten tørke, og gjenta oljebehandlingen 1–2 ganger om nødvendig, avhengig av treverkets absorberingsevne.

Brukte kluter som er innsatt med denne trebehandlingsoljen, skylles grundig i vann direkte etter bruk eller oppbevares i et lufttett glass eller en metallbeholder for å unngå fare for selvantening.

Riper og småsår kan behandles med fint sandpapir på en slipekloss. Puss alltid i treets lengderetning. Gjenta prosessen over 1-2 ganger: påfør trebehandlingsolje, la den trekke inn og tørk deretter av olje som ikke er trukket inn.

For daglig rengjøring, bruk vanlig såpe og vann – aldri noen som helst form for kjemikalier.

Suomi

Uuden pöytälevyn hoito

Hio pöytälevyn pinta kevyesti hienolla hiomapaperilla ja poista sitten kaikki hiontapöly. Kasta pehmeä kangaspyyhe STOCKARYD-puuöljyyyn ja levitä pöydän pintaan ohut, tasainen kalvo. Jätä öljy imeytymään pintaan noin 20 minuutiksi. Pyyhi sen jälkeen imeytymätön öljy pyyhkeellä. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely tarvittaessa 1-2 kertaa puun imukyvyistä riippuen.

Laita öljykäsittelyyn käytetty pyyhe heti käytön jälkeen veteen likoamaan tai sulje se ilmatiiviiseen lasi- tai metalliastian itsesyttymisvaaran estämiseksi.

Naarmut ja pienet iskujäljet voidaan poistaa pöytälevystä hiomalla hienolla hiekkapaperilla päälystetyllä hiomapalalla. Hio aina samansuuntaisesti puun syiden kanssa. Toista menetelmä 1-2 kertaa: levitä puuöljy, anna sen imeytyä ja pyyhi lopuksi imeytymätön öljy pois.

Käytä päivittäisessä puhdistuksessa vain tavallista saippuaa ja vettä. Älä käytä puhdistukseen mitään kemikaaleja.

Svenska

Så tar du hand om din nya bordsskiva

Slipa bordsskivans yta lätt med ett fint sandpapper och ta sedan bort allt slipdamm. Applicera träoljan STOCKARYD på en mjuk trasa och stryk med den över ytan för att skapa en tunn, jämn hinna. Låt oljan tränga ned genom ytan i ca 20 minuter. Torka bort all överflödigt olja med en trasa. Låt ytan torka och upprepa oljebehandlingen 1-2 gånger vid behov, beroende på träets uppsugningsförmåga. Blötlägg alla trasor som dränkts in med denna träolja i vatten omedelbart efter användning, eller förvara dem i en lufttät glas- eller metallbehållare för att förhindra självantändning.

Repor eller mindre slagmärken kan avlägsnas genom att slipa med ett fint sandpapper på slipkloss. Slipa alltid i träets längdriktning. Upprepa sedan processen ovan 1-2 gånger: applicera träolja, låt den tränga ned genom ytan och torka sedan bort överflödigt olja.

För daglig rengöring, använd vanlig såpa och vatten, aldrig någon form av kemikalier.

Česky

Jak pečovat o novou stolní desku

Lehce zbruste povrch desky stolu jemným brusným papírem a poté odstraňte veškerý prach z broušení. Naneste olej na ošetřování dřeva STOCKARYD na měkký hadřík a poté otřete povrch a vytvořte tenký, rovnoměrný film. Nechte vsakovat po dobu přibližně 20 minut. Veškerý neabsorbovaný olej otřete hadříkem. Nechte povrch zaschnout a podle potřeby opakujte 1–2krát v závislosti na savosti dřeva.

Okamžitě po použití namoňte hadřík napuštěný olejem na ošetření dřeva do vody nebo jej uložte do vzduchotěsné sklenice nebo kovové nádoby, abyste předešli riziku samovznícení.

Škrábance a malé známky po nárazech lze odstranit zbroušením jemným brusným papírem na brusném bloku. Vždy bruste ve směru dřevních vláken. Výše uvedený postup opakujte 1–2krát: naneste olej na ošetření dřeva, nechte vsáknout a poté setřete neabsorbovaný olej .

Pro každodenní čištění používejte běžné mýdlo a vodu – nikdy žádnou formu chemikálie.

Español

Cuidado del tablero

Lija la superficie del tablero con papel de lija fino y después elimina el polvo que se crea. Aplica aceite de tratamiento de la madera STOCKARYD en un paño y después sobre el tablero para crear una fina lámina uniforme. Deja que penetre en la superficie durante unos 20 minutos. Elimina el aceite sobrante con un paño. Deja que la superficie seque y repite la aplicación de aceite 1 o 2 veces si fuera necesario, según la capacidad de absorción de la madera.

Sumerge en agua inmediatamente después de usarlo cualquier paño impregnado con el aceite de tratamiento, o guárdalo en un recipiente de metal o de vidrio hermético para evitar la combustión espontánea.

Los rayones y marcas de pequeños golpes se eliminan con lija. Aplica el papel o la lija siempre en la dirección de las vetas. Repite el proceso descrito anteriormente 1 o 2 veces: aplica el aceite para tratamiento de la madera, deja que penetre y después elimina el aceite sobrante.

Para la limpieza diaria, utiliza agua y jabón corriente. Nunca productos químicos.

Italiano

Manutenzione del piano

Carteggia delicatamente la superficie del piano del tavolo con carta vetrata a grana fine ed elimina tutta la polvere di legno. Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno STOCKARYD con un panno morbido e lascia che penetri nella superficie per circa 20 minuti. Elimina l'olio in eccesso con il panno. Lascia asciugare la superficie e, se necessario, ripeti il trattamento con l'olio 1-2 volte, in base alla capacità di assorbimento del legno. Immergi in acqua i panni impregnati con l'olio per legno subito dopo l'uso, o risonili in un contenitore ermetico di metallo o di vetro per prevenire il rischio di autocombustione.

In caso di graffi o danni superficiali, carteggia il piano con carta vetrata a grana fine in direzione delle venature del legno. Ripeti il trattamento di cui sopra 1-2 volte: applica l'olio per legno, lascialo penetrare nella superficie ed elimina con un panno la quantità in eccesso.

Per la pulizia quotidiana, usa acqua e sapone. Non usare mai sostanze chimiche sul piano.



Design and Quality IKEA of Sweden

Latviešu

Galda virsmas kopšana

Galda virsmu viegli notīra ar smilšpapīru un pēc tam noslauka radušos putekļu kārtiņu. STOCKARYD koka apstrādei paredzēto eļļu uzlej uz mikstas drānas, ar ko noslauka virsmu plānā kārtā. Ļauj eļļai aptuveni 20 minūtes pilnībā iesūkties galda virsmā. Pēc tam neuzsūkušos eļļu noslauka ar drānu un ļauj virsmai nožūt, pēc tam, ja nepieciešams, apstrādi ar eļļu atkārtu 1–2 reizes, atkarībā no koka spējas uzsūkt mitrumu.

Šajā koka apstrādes eļļā mērcēta drāna uzreiz pēc lietošanas jāiemērc ūdenī vai jāglabā gaisu necaurlaidīgā stikla vai metāla traukā, lai mazinātu aizdegšanās risku.

Skrāpējumus un šķīvas var noņemt, virsmu apstrādājot ar smalku smilšpapīru. Ar smilšpapīru šļipēt vienmēr tikai koka šķiedru augšanas virzienā. Šīs kopšanas darbības jāatkārto 1–2 reizes: uzklāj koka apstrādes eļļu, atstāj to iesūkties un noslauka virsmu ar absorbējošu drānu.

Ikdiēnā virsmu tīra ar parastām ziepēm un ūdeni. Nekādā gadījumā nelietot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.

Lietuvių

Naujo stalviršio priežiūra

Pašveiks­kite stalviršį smulkiu švitrin­iu popieriumi ir nuvalykite šlifavimo dulkes. Užpinkite medienos alyvos STOCKARYD ant minkštos šluostės ir ištrinkite ja medinį paviršių, kad pasidengtų plona, lygia plėvelė. Palaukite 20 min., kol susigers, o perteklių nuvalykite. Leiskite nudžiūti ir pakartokite alyvavimą dar kartą arba du, priklausomai nuo poreikio.

Alyva ištep­ta šluostę iš karto pamerkite į vandenį arba įdėkite į sandarų stiklinį arba metalinį indą, kad savai­me neužsiliepsnotų.

Įbrėžimus ir kitus mažus paviršiaus trūkumus pašalinsite švitrin­iu popieriumi. Visada šlifukokite medžio rievių kryptimi. Alyvavimą pakartokite 1–2 kartus: iš­tepkite, palaukite, kol išdžiūs, nuvalykite perteklių.

Kasdieniai priežiūrai naudokite paprastą muilą ir vandenį; nenaudokite chemikalų.

Portugues

Cuidados e manutenção do seu novo tempo

Lixe levemente a superfície do tempo com lixa de grão fino, removendo toda a poeira resultante. Aplique o óleo de tratamento de madeira STOCKARYD num pano macio e passe pela superfície para criar uma película fina e uniforme. Deixe o óleo penetrar na madeira durante cerca de 20 minutos. Retire qualquer óleo que sobrar com um pano. Deixe a superfície secar e repita o tratamento com óleo 1 a 2 vezes, se necessário, dependendo do grau de absorção da madeira. Logo após a utilização, deixe os panos que utilizou de molho em água ou guarde-os num recipiente hermético de vidro ou metal para prevenir o risco de combustão espontânea.

As riscas e marcas de pequenos impactos podem ser eliminadas com papel de lixa de grão fino num bloco de lixar. Lixe sempre na direção do veio da madeira. Repita o processo acima 1 a 2 vezes: aplique óleo de tratamento de madeira, deixe penetrar e limpe o óleo que não foi absorvido. Para limpeza diária, use sabão e água e nunca produtos químicos.

Româna

Cum se întreţine blatul de masă

Şlefuieste uşor suprafaţa blatului cu şmirghel, apoi şterge praful. Aplică uleiul pentru tratarea lemnului STOCKARYD pe o cârpă moale şi apoi şterge suprafaţa pentru a crea o peliculă fină şi uniformă. Lasă să pătrundă în suprafaţa pentru aproximativ 20 de minute. Şterge surplusul de ulei cu o cârpă. Lasă suprafaţa să se usuce şi repetă tratamentul cu ulei de 1-2 ori dacă este necesar, în funcţie de capacitatea de absorţie a lemnului.

Înmoaie în apă cârpa impregnată cu acest ulei imediat după utilizare, sau depozitează-o într-un recipient de sticlă sau metal etanş pentru a preveni riscul de autoaprindere.

Zgărieturile şi urmele mici de la impact pot fi îndepărtate prin şlefuire cu şmirghel fin pe un bloc special de şlefuire. Şlefuieste întotdeauna de-a lungul fibrei lemnului. Repetă procesul de mai sus de 1-2 ori: aplică uleiul pentru tratarea lemnului, lasă să se impregneze şi apoi şterge surplusul de ulei.

Pen­tru curăţare zilnică, foloseşte soluţie de apă şi săpun - nu folosi niciodată substanţe chimice.

Slovensky

Ako sa starat’o novú stolovú dosku

Lahko obríte povrch stola jemným brúsny­m papierom a potom odstráňte všetok brúsny prach. Olej na oš­etrenie dreva STOCKARYD naneste na mäkkú handričku a potom naneste na povrch, aby ste vytvorili tenký, rovnomerný film. Nechajte preniknúť po povrch cca. 20 minút. Neabsorbovaný olej utrite handrou. Nechajte povrch zaschnúť, a ak je to potrebné, zopakujte 1 - 2-krát, v závislosti od dърvoto.

Иhнеd по použití namočte použitú handričku napustenú olejom na oš­etrenie dreva alebo ju uložte do vzduchotesnej sklenenej alebo kovovej nádoby, aby ste predišli riziku samovznietenia. Škrabance a malé značky nárazov je možné odstrániť brúsením jemným brúsnym papierom na brúsnom bloku. Vždy brúste pozdĺž drevného zrna. O­pa­kujte vyššie uvedený postup 1-2 krát: naneste olej na oš­etrenie dreva, nechajte preniknúť a potom zotrite neabsorbovaný olej.

Na denné čistenie používajte bežné mydlo a vodu - nikdy žiadne chemikálie.

Български

Как да се грижите за вашия нов плот за маса
Лекo oб­ра­ботeтe пoвърх­ноcт­та на п­ло­та с ф­ин­а ш­ур­ка и п­рe­ма­х­нeтe п­рa­xa. Нa­нe­сeтe мa­c­ло зa oб­рa­бo­т­кa нa дървe­c­инa oт ce­р­ия­та STOCKARYD върху мекa кърпа и забършeтe пoвър­х­но­c­т­та, зa да cъздa­дeтe тънък, рa­вeн c­ло­й. O­c­тa­в­итe­ да пo­п­иe зa o­кo­лo 20 м­ин­у­т­и. O­бe­р­e­тe и­з­л­и­ш­нo­то кo­л­и­чe­c­т­вo c кърпа. Пoз­вo­лe­тe нa пoвър­х­но­c­т­та да и­з­cъ­х­нe и oб­рa­бo­тe­тe oт­нo­вo 1-2 п­ъти при н­уж­да, в зa­в­и­c­имoc­т oт пo­п­и­в­н­итe c­вo­й­c­т­вa нa дървoтo.

Пo­тo­п­e­тe вcя­кa и­з­пo­л­з­вa­нa кърпа, кo­ятo e пo­к­р­и­тa c тo­вa м­a­c­ло зa oб­рa­бo­т­кa нa дървe­c­инa във вo­дa, вe­д­нa­гa c­лe­д у­пo­т­рe­бa или я cъх­рa­н­я­вa­йтe в хe­р­мe­т­и­ч­нo затворен cъ­к­лe­н cъ­д или мe­тa­лe­н кo­н­тe­й­нe­р, зa да п­рe­дo­т­в­рa­т­итe c­a­мo­зa­п­a­л­вa­нe.

Д­рa­c­кo­т­ин­и и мa­лк­и c­лe­ди oт удaр мo­гa­т да бъ­дaт п­рe­мa­х­нa­ти кa­тo oб­рa­бo­т­итe пoвър­х­но­c­т­та c ф­ин­а ш­ур­ка върху блокчe зa ш­лa­й­фa­нe. В­и­нa­г­и ш­л­и­фo­вa­йтe пo пo­c­o­кa­та нa в­лa­к­нa­тa. Пo­в­тo­рe­тe гo­рe­c­пo­мe­нa­т­ия п­рo­цe­c 1-2 п­ъти: нa­нe­сe­тe мa­c­ло зa oб­рa­бo­т­кa нa дървe­c­инa, o­c­тa­вe­тe да пo­п­иe и c­лe­д тo­вa o­бe­р­e­тe и­з­л­и­ш­нo­то кo­л­и­чe­c­т­вo м­a­c­ло. Za e­жe­д­нe­в­нo пo­ч­и­c­т­вa­нe у­пo­т­рe­б­я­вa­йтe o­б­ик­нo­вe­н cапун и вo­дa, н­и­кo­гa кa­к­в­итo и да б­и­лo х­и­м­и­кa­ли.

Hrvatski

Održavanje nove ploče stola

Blago izbrusiti površinu stola s nježnijim brusnim papirom te potom maknuti prašinu od brušenja. Nanijeti tanki sloj STOCKARYD ulja za drvo na mekanu krpu i zatim prebrisati površinu kako bi se stvorio tanak, ujednačen sloj. Ostaviti da se upije približno 20 minuta. Prebrisati ulje koje se nije upilo krpom Pustiti da se površina osuši i ponoviti uljni tretman 1-2 puta ako je potrebno, ovisno o svojstvima upijanja drveta.

Namočiti korištenu krpu u vodi odmah nakon upotrebe ili ju zatvoriti u hermetično zatvoren stakleni ili metalni spremnik kako bi se spriječila opasnost od samozapaljenja.

Ogrebotine i manje mrlje mogu se odstraniti nježnijim brusnim paprom na brusnom bloku. Uvijek brusiti niz drvo. Ponoviti proces 1-2 puta: nanijeti ulje za tretiranje drveta, ostaviti da se upije i onda obrisati višak.

Za dnevno čišćenje koristiti običan sapun i vodu, nikada koristiti kemikalije.

عربي

كيف تعتنى بسطح طاولتك الجديدة

ينبغي صنفرة سطح الطاولة بورق صنفرة ناعمة، ثم تخلّصي من غبار الصنفرة. ضعي زيت معالجة الخشب STOCKARYD على قطعة قماش ناعمة ثم امسحي على السطح لتكوين طبقة رقيقة متساوية. دعي الطبقة تجف لمدة 20 دقيقة تقريبا. امسحي بوساطة قطعة قماش ما تبقى من زيت لم يتم امتصاصه. دعي السطح يجف وعاود المعالجة مرة أخرى من مرة إلى مرتين حسب الحاجة وعلى حسب قابلية الخشب لإمتصاص الزيت. أتنع أي قطعة قماش مستخدمة بهذا المنتج في الماء مباشرة بعد الاستعمال، أو قم بتخزينها في وعاء زجاجي أو حاوية معدنية لمنع خطر الاشتعال الذاتي.

يمكن إزالة الخدوش و علامات الأثار الصغيرة بصنفرتها بورق صنفرة ناعم على خشبة صنفرة. صنفري دائما في اتجاه مواز لعروق الخشب. كرري العملية لمرة أو مرتين: ضعي زيت معالجة الخشب، اتركيه حتى يمتصه السطح ثم امسحي الفائض. للتنظيف اليومي، استخدم الصابون العادي والماء - وليس أي نوع من الكيماويات.

Русский

Уход за новой столешницей

Слегка отшлифуйте поверхность столешницы с помощью мелкозернистой наждачной бумаги, а затем удалите шлифовальную пыль. Нанесите масло СТОККАРИД тонким равномерным слоем на поверхность с помощью мягкой ткани. Подождите приблизительно 20 минут, чтобы масло впиталось, а затем чистой тканью удалите с поверхности невпитавшиеся излишки. Дождитесь высыхания и при необходимости повторите обработку еще 1–2 раза, в зависимости от впитывающей способности дерева.

В целях предотвращения риска самовозгорания пропитавшуюся маслом ткань, которая использовалась для его нанесения, следует сразу же после использования замочить в воде или сложить на хранение в герметичный стеклянный или металлический контейнер. Царапины и небольшие повреждения поверхности можно обработать мелкозернистой наждачной бумагой на шлифовальном бруске. Обработывайте по направлению волокну дерева. Повторите вышеописанные действия 1–2 раза: нанесите масло для обработки дерева, дайте маслу впитаться и затем вытрите невпитавшееся масло.

Для ежедневного очищения используйте обычное мыло и воду. Не применяйте химикаты.

українська

Як доглядати за новою стільницею

Обережно відшліфуйте поверхню стільниці дрібним шліфувальним папером, після чого видаліть пил. Змочіть м'яку тканину STOCKARYD СТОКАРЮД олією для обробки деревини та протріть поверхню, щоб утворилась тонка рівномірна плівка. Залиште приблизно прибл. 20 хвилин. Видаліть залишки олії. Дайте поверхні висохнути і повторіть обробку 1-2 рази, якщо це потрібно, залежно від типу деревини. Замочіть тканину, просочену олією для обробки деревини, у воді відразу після використання, або зберігайте в герметичній скляній або металевій ємності, щоб уникнути ризику самозаймання. Подряпини та невеликі ушкодження можна видалити, відшліфувавши їх дрібним наждачним папером. Завжди шліфуйте уздовж деревних волокон. Повторіть процес 1-2 рази: нанесіть олію для обробки деревини, залиште на деякий час, а потім витріть олію, яка не увібралась.

Для щоденного очищення використовуйте звичайне мило та воду, але в жодному випадку не абразивні мийні засоби.